



11.3.2013

B7-0121/2013 }
B7-0122/2013 }
B7-0123/2013 }
B7-0124/2013 }
B7-0125/2013 } RC1

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 110 ods. 2 a ods. 4 písm. b) rokovacieho poriadku

ktorý nahrádza návrhy skupín:

PPE (B7-0121/2013)
ALDE (B7-0122/2013)
S&D (B7-0123/2013)
GUE/NGL (B7-0124/2013)
Verts/ALE (B7-0125/2013)

o posilnení boja proti rasizmu, xenofóbii a trestným činom z nenávisťi
(2013/2543(RSP))

Véronique Mathieu Houillon, Salvatore Iacolino, Manfred Weber
v mene poslaneckého klubu PPE
Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Claude Moraes,
Juan Fernando López Aguilar, Michael Cashman, Monika Flašíková Beňová,
Ioan Enciu, Liisa Jaakonsaari
v mene skupiny S&D
Renate Weber, Sonia Alfano, Cecilia Wikström, Louis Michel,
Sarah Ludford, Nathalie Griesbeck, Leonidas Donskis,
Ramon Tremosa i Balcells, Frédérique Ries, Marielle de Sarnez,
Robert Rochefort, Hannu Takkula, Edward McMillan-Scott
v mene skupiny ALDE

RC\930129SK.doc

PE507.372v01-00 }
PE507.374v01-00 }
PE507.375v01-00 }
PE507.376v01-00 }
PE507.377v01-00 } RC1

**Ulrike Lunacek, Nikos Chrysogelos, Barbara Lochbihler,
Raül Romeva i Rueda, H el ene Flautre, Franziska Keller, Tatjana  Zdanoka,
Malika Benarab-Attou, Carl Schlyter**

v mene skupiny Verts/ALE

Timothy Kirkhope

v mene skupiny ECR

Marie-Christine Vergiat

v mene skupiny GUE/NGL

RC\930129SK.doc

PE507.372v01-00 }

PE507.374v01-00 }

PE507.375v01-00 }

PE507.376v01-00 }

PE507.377v01-00 } RC1

SK

**Uznesenie Európskeho parlamentu o posilnení boja proti rasizmu, xenofóbii a trestným činom z nenávisťou
(2013/2543(RSP))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na medzinárodné nástroje v oblasti ľudských práv zakazujúce diskrimináciu, najmä dohovor OSN o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie (UNCERD),
- so zreteľom na Európsky dohovor o ľudských právach, najmä na jeho článok 14,
- so zreteľom na článok 21 Charty základných práv Európskej únie, podľa ktorého je zakázaná akákoľvek diskriminácia na základe rasy, etnického pôvodu alebo jazyka, náboženstva alebo príslušnosti k národnostnej menšine,
- so zreteľom na článok 2 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ), ktorý stanovuje, že EÚ „[...] je založená na hodnotách úcty k ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a rešpektovania ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám. Tieto hodnoty sú spoločné členským štátom spoločnosti, kde prevláda pluralizmus, nediskriminácia, tolerancia, spravodlivosť, solidarita a rovnosť medzi ženami a mužmi.“,
- so zreteľom na článok 10 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), ktorý stanovuje, že „pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností sa Únia zameriava na boj proti diskriminácii z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie.“,
- so zreteľom na článok 19 ZFEÚ, ktorý dáva EÚ politický mandát na prijatie primeraných opatrení „[...] na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii.“,
- so zreteľom na článok 67 ZFEÚ, ktorý stanovuje, že EÚ „sa usiluje o zabezpečenie vysokej úrovne bezpečnosti prostredníctvom opatrení na predchádzanie [...] rasizmu a xenofóbii a na boj proti nim [...]“,
- so zreteľom na článok 83 ods. 2 ZFEÚ,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov¹,
- so zreteľom na smernicu Rady 2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod (smernica o rasovej rovnosti)²,
- so zreteľom na smernicu Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje

¹ Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 57.

² Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.

všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (smernica o rovnakom zaobchádzaní v zamestnaní¹),

- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2008/913/SVV o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva (rámcové rozhodnutie o rasizme a xenofóbii)²,
 - so zreteľom na rámec EÚ pre národné stratégie integrácie Rómov,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o rasizme, xenofóbii, antisemitizme, náboženskej neznášanlivosti, protirómskych náladách, homofóbii, transfóbii, diskriminácii, násilí motivovanom predsudkami, extrémizme a prístupe EÚ k trestnému právu³,
 - so zreteľom na Agentúru pre základné práva (FRA) a jej prácu v oblasti nediskriminácie, rasizmu, xenofóbie a súvisiacich foriem neznášanlivosti a násilia motivovaného predsudkami⁴,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 a 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže írske predsedníctvom začalo na neformálnom zasadnutí Rady pre spravodlivosť a vnútorné veci, ktoré sa konalo 17. – 18. januára 2013, diskusiu o opatreniach EÚ na boj proti trestným činom z nenávisťi, rasizmu, antisemitizmu, xenofóbii a homofóbii a zdôraznilo skutočnosť, že je nutná lepšia ochrana a zber údajov, ako aj rozhodnejšia angažovanosť vedúcich predstaviteľov v záujme „aktívneho presadzovania európskych hodnôt a podporovania ovzdušia vzájomného rešpektu a začleňovania osôb rôzneho vierovyznania alebo etnického pôvodu či sexuálnej orientácie“;
- B. keďže 21. marca sa slávi Medzinárodný deň odstránenia všetkých foriem rasovej diskriminácie ako spomienka na zavraždenie 69 demonštrantov, ktorí protestovali proti apartheidu v roku 1960 v Južnej Afrike;
- C. keďže je dôležité pripomínať si a zachovať v pamäti masakre zapríčinené rasizmom a xenofóbiou, ktoré sa vyskytli v dejinách Európy;
- D. keďže Európska únia je založená na spoločných hodnotách úcty k demokracii, ľudským právam a právnomu štátu a charakterizuje ju širšia podpora tolerancie;
- E. keďže rasizmus, xenofóbia, antisemitizmus, náboženská neznášanlivosť, protirómske nálady, homofóbia, transfóbia a súvisiace formy neznášanlivosti zahŕňajú presvedčenie, predsudky a postoje legitimizujúce diskrimináciu, násilie motivované predsudkami a nenávisť z určitých dôvodov vrátane charakteristických čŕt a sociálneho postavenia;

¹ Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

² Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 55.

³ Prijaté texty, P7_TA(2012)0208.

⁴ Napríklad: „Making hate crime visible in the European Union: acknowledging victims’ rights“ (Zviditeľnenie trestných činov z nenávisťi v Európskej únii: uznanie práv obetí), http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra-2012_hate-crime.pdf.

- F. keďže hoci všetky členské štáty zaviedli zákaz diskriminácie do svojich právnych systémov s cieľom presadzovať rovnosť pre všetkých, diskriminácia a trestné činy z nenávisti – t. j. násilie a trestné činy motivované rasizmom, xenofóbiou, neznášanlivosťou voči Rómom, antisemitizmom či náboženskou neznášanlivosťou alebo sexuálnou orientáciou, rodovou identitou či príslušnosťou k menšine, alebo na základe dôvodov uvedených v neúplnom zozname obsiahnutom v charte základných práv – sú v EÚ na vzostupe;
- G. keďže je dôležité, aby EÚ a jej členské štáty konali v boji proti rasizmu a xenofóbii, tak, že im budú predchádzať prostredníctvom vzdelávania, propagácie kultúry založenej na rešpekte a tolerancii a že zabezpečia, aby obeť nahlasovali trestné činy z nenávisti, orgány presadzovania práva ich vyšetrovali a súdny systém ich trestal;
- H. keďže súčasná hospodárska kríza spochybňuje princíp solidarity a keďže členské štáty musia zostať ostrážité v čase hospodárskej krízy, aby sa zabránilo pokušeniu rastúcej neznášanlivosti a hľadania obetného baránka;
- I. keďže EÚ prijala súbor nástrojov na boj proti takýmto aktom a diskriminácii, najmä smernicu Rady 2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod (smernica o rasovej rovnosti), smernicu Rady 2000/78/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (smernica o rovnakom zaobchádzaní v zamestnaní), rámcové rozhodnutie Rady 2008/913/SVV o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva (rámcové rozhodnutie o rasizme a xenofóbii), rámec EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov a smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov;
- J. keďže Parlament opakovane vyzval Komisiu, Radu a členské štáty, aby posilnili boj proti násiliu a diskriminácii založených na predsudkoch, ako sú rasizmus, xenofóbia, antisemitizmus, náboženská neznášanlivosť, neznášanlivosť voči Rómom, homofóbia a transfóbia;
- K. keďže Komisia nedávno varovala pred rasistickými, extrémistickými a populistickými politickými prejavmi, ktoré by vzhľadom na šíriacu sa hrozbu násilného extrémizmu mohli tiež inšpirovať „osamelých vlkov“ k bezhlavému zabíjaniu;
- L. keďže všetky štáty, ktoré sú členmi Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE), vrátane všetkých členských štátov uznali, že proti trestným činom z nenávisti, ktoré sú vymedzené ako trestné činy páchané na základe predsudkov, sa musí bojovať prostredníctvom trestnoprávných predpisov a špecifických prispôbených politik;
1. zdôrazňuje, že neznášanlivosť a diskriminácia všetkého druhu sa v Európskej únii nesmie nikdy akceptovať;
 2. vyzýva Komisiu, Radu a členské štáty, aby posilnili boj proti trestným činom z nenávisti a diskriminačným postojom a správaniu;
 3. požaduje komplexnú stratégiu boja proti trestným činom páchaným z nenávisti, proti násiliu

z dôvodu predsudkov a diskriminácii;

4. zdôrazňuje, že je dôležité, aby si všetci boli dobre vedomí svojich práv, pokiaľ ide o ochranu proti trestným činom z nenávisti, a vyzýva členské štáty, aby prijali všetky primerané opatrenia na podporu nahlasovania trestných činov z nenávisti a všetkých rasistických a xenofóbnych trestných činov a na zabezpečenie dostatočnej ochrany pre ľudí, ktorí nahlásia trestné činy a obeť rasistických a xenofóbnych trestných činov;
5. pripomína svoje predchádzajúce žiadosti o preskúmanie rámcového rozhodnutia Rady 2008/913/SVV, najmä pokiaľ ide o antisemitické vyjadrenia a činy, náboženskú neznášanlivosť, neznášanlivosť voči Rómom, homofóbiu a transfóbiu;
6. požaduje opatrenia, ktorými sa zabezpečí realizácia vnútroštátnych stratégií integrácie Rómov prostredníctvom pravidelných prieskumov, monitorovania a podpory, aby miestnym, regionálnym a národným orgánom umožnili s využitím dostupných finančných prostriedkov vrátane prostriedkov EÚ vypracúvať a realizovať účinné politiky, programy a opatrenia na začlenenie Rómov, ktoré budú v súlade s ľudskými právami, a to pri súčasnom dôslednom monitorovaní dodržiavania základných práv a vykonávaní smernice 2004/38/ES o práve voľne sa pohybovať a zdržiavať sa;
7. vyzýva, aby bolo vyhovené opakovanej žiadosti Parlamentu o plán uplatňovania rovnosti na základe sexuálnej orientácie a rodovej identity;
8. vyzýva EÚ, aby podpísala dohovor UNCERD vzhľadom na to, že ho už ratifikovali všetky členské štáty;
9. požaduje opatrenia, ktorými sa zabezpečí, aby všetky relevantné nástroje trestného práva vrátane rámcového rozhodnutia obsahovali širšie spektrum odstupňovaných sankcií, v prípade potreby aj alternatívnych trestov, ako sú verejnoprospešné práce, a aby plne dodržiavali základné práva vrátane slobody prejavu;
10. vyzýva na posilnenie úlohy vnútroštátnych orgánov zodpovedných za boj proti diskriminácii s cieľom uľahčiť prisúdenie zodpovednosti za propagáciu nenávistných verbálnych prejavov a podnecovanie k trestným činom z nenávisti;
11. vyzýva na podporu vzdelávacích programov pre orgány presadzovania práva a súdne orgány, a v prípade potreby aj pre agentúry EÚ, s cieľom bojovať proti diskriminačným praktikám a trestným činom z nenávisti;
12. vyzýva na zber všeobecnejších a spoľahlivých údajov o trestných činoch páchaných z nenávisti, t. j. prinajmenšom vedenie záznamov o počte prípadov oznamovaných verejnosťou a zaznamenaných príslušnými orgánmi, o počte odsúdení, dôvodoch, prečo sa tieto trestné činy označili ako diskriminačné, a o uložených trestoch, ako aj o prieskumoch viktimizácie trestnej činnosti z hľadiska povahy a závažnosti nenahlásených trestných činov, o skúsenostiach obetí trestných činov s presadzovaním práva, o dôvodoch nenahlasovania prípadov a o povedomí obetí trestných činov z nenávisti o ich právach;
13. vyzýva na zavedenie mechanizmov s cieľom dosiahnuť, aby trestné činy z nenávisti boli

RC\930129SK.doc

PE507.372v01-00 }
PE507.374v01-00 }
PE507.375v01-00 }
PE507.376v01-00 }
PE507.377v01-00 } RC1

v EÚ viditeľné, a zabezpečiť tak, aby sa trestné činy motivované predsudkami trestali a ako také sa náležite zaznamenávali a riadne prešetrovali, aby páchatelia boli stíhaní a potrestaní a aby obetiam bola poskytnutá náležitá pomoc, ochrana a odškodnenie, čo bude obeť trestných činov z nenávisti a svedkov nabádať k tomu, aby nahlasovali incidenty;

14. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie predsedovi Európskej rady, Rade, Komisii a parlamentom a vládam členských štátov.